|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Id | MmM5MGU1Yjk2YzEyOGI0YzAxNmRmNmMyMDY0MDRkZjc%3D |
| Title | 泰州市文明行为条例 |
| Office | 泰州市人民代表大会常务委员会 |
| Publish | 2019-10-10 00:00:00 |
| Expiry | 2020-01-01 00:00:00 |
| Type | 地方性法规 |
| Status | 1 |
| Url | ./detail2.html?MmM5MGU1Yjk2YzEyOGI0YzAxNmRmNmMyMDY0MDRkZjc%3D |
| Translated\_content | None |

**1.** ﻿

**2.**

**3.** 江苏省人民代表大会常务委员会  
 Jiangsu Provincial People's Congress Standing Committee

**4.**

**5.**

**6.** 苏常备〔2019〕 43号  
 Su Changbei [2019] No. 43

**7.**

**8.**

**9.**

**10.** 备 案 报 告  
 Filing Report

**11.**

**12.** 全国人民代表大会常务委员会、国务院：  
 To the Standing Committee of the National People's Congress and the State Council:

**13.** 《泰州市文明行为条例》已由江苏省第十三届人民代表大会常务委员会第十一次会议于2019年9月27日批准，现报请备案。  
 The 'Taizhou City Civilized Behavior Regulations' have been approved by the 11th meeting of the Standing Committee of the 13th Jiangsu Provincial People's Congress on September 27, 2019, and are hereby submitted for filing.

**14.**

**15.**

**16.** 江苏省人民代表大会常务委员会  
 Jiangsu Provincial People's Congress Standing Committee

**17.** 　　　　　　　　　　　　　　 2019年10月 17日  
 October 17, 2019

**18.**

**19.**

**20.**

**21.**

**22.** 泰州市第五届人民代表大会常务委员会  
 The Standing Committee of the Fifth People’s Congress of Taizhou

**23.** 公 告  
 Announcement

**24.**

**25.** 第6号  
 No. 6

**26.**

**27.** 《泰州市文明行为条例》已由泰州市第五届人民代表大会常务委员会第十九次会议于2019年8月13日通过，经江苏省第十三届人民代表大会常务委员会第十一次会议于2019年9月27日批准，现予公布，自2020年1月1日起施行。  
 The "Regulations on Civilized Behavior in Taizhou" has been approved by the nineteenth meeting of the Standing Committee of the Fifth People’s Congress of Taizhou on August 13, 2019, and approved by the eleventh meeting of the Standing Committee of the thirteenth People’s Congress of Jiangsu Province on September 27, 2019. It is hereby promulgated and will take effect from January 1, 2020.

**28.**

**29.**

**30.** 泰州市人民代表大会常务委员会  
 The Standing Committee of the People’s Congress of Taizhou

**31.**  2019年10月10日   
 October 10, 2019

**32.**

**33.**

**34.**

**35.**

**36.**

**37.**

**38.**

**39.**

**40.**

**41.** 江苏省人民代表大会常务委员会  
 Jiangsu Provincial People's Congress Standing Committee

**42.** 关于批准《泰州市文明行为条例》的通知  
 Notice on Approving the 'Taizhou City Civilized Behavior Regulations'

**43.**

**44.** 泰州市人民代表大会常务委员会：  
 Taizhou City People's Congress Standing Committee:

**45.** 《泰州市文明行为条例》已由江苏省第十三届人民代表大会常务委员会第十一次会议于2019年9月27日批准，请予公布施行。  
 The 'Taizhou City Civilized Behavior Regulations' has been approved by the 11th meeting of the Standing Committee of the 13th Jiangsu Provincial People's Congress on September 27, 2019. Please publish and implement it.

**46.**

**47.**

**48.** 江苏省人民代表大会常务委员会  
 Jiangsu Provincial People's Congress Standing Committee

**49.** 2019年9月27日  
 September 27, 2019

**50.**

**51.**

**52.**

**53.**

**54.**

**55.**

**56.**

**57.**

**58.**

**59.** 泰州市文明行为条例  
 Taizhou City Civilized Behavior Regulations

**60.**

**61.** （2019年8月13日泰州市第五届人民代表大会常务委员会第十九次会议通过 2019年9月27日江苏省第十三届人民代表大会常务委员会第十一次会议批准）  
 Passed at the 19th meeting of the Standing Committee of the Fifth People's Congress of Taizhou on August 13, 2019, and approved at the 11th meeting of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Jiangsu Province on September 27, 2019.

**62.**

**63.** 目 录  
 Table of Contents

**64.** 第一章 总则  
 Chapter One General Principles

**65.** 第二章 规范与管理  
 Chapter Two Norms and Management

**66.** 第三章 倡导与鼓励  
 Chapter Three Advocacy and Encouragement

**67.** 第四章 推进与实施  
 Chapter Four Promotion and Implementation

**68.** 第五章 法律责任  
 Chapter Five Legal Responsibilities

**69.** 第六章 附则  
 Chapter Six Supplementary Provisions

**70.**

**71.**  第一章 总则  
 Chapter One General Principles

**72.**

**73.** 第一条 为了培育和践行社会主义核心价值观，规范和倡导文明行为，提高公民文明素养和社会文明程度，根据有关法律、法规，结合本市实际，制定本条例。  
 Article 1 In order to cultivate and practice the core values of socialism, standardize and advocate civilized behavior, and improve the civic moral quality and social civilization level, this regulation is formulated based on relevant laws and regulations, in combination with the actual situation of the city.

**74.** 第二条 本市行政区域内文明行为规范与倡导工作，适用本条例。  
 Article 2 The norms and advocacy of civilized behavior within the administrative area of the city shall apply to this regulation.

**75.** 本条例所称文明行为，是指遵守宪法和法律、法规规定，践行社会主义核心价值观，符合社会主义道德要求，维护公序良俗、引领社会风尚、推动社会文明进步的行为。  
 The civilized behavior referred to in this regulation means to comply with the constitution and laws, practice the core values of socialism, meet the moral requirements of socialism, maintain public order and good customs, lead social trends, and promote social civilization progress.

**76.** 第三条 文明行为规范与倡导工作应当坚持以人为本、共建共享、统筹推进、奖惩结合的原则，完善党委统一领导、政府组织实施、各方分工负责、社会积极参与的工作机制，实现文明行为规范与倡导工作科学化、常态化、制度化。  
 Article 3 The norms and advocacy of civilized behavior shall adhere to the principles of people-centered, co-construction and sharing, overall promotion, and combination of rewards and punishments, improve the working mechanism of unified leadership by the party committee, organized implementation by the government, division of responsibilities among all parties, and active participation by society, to achieve scientific, normalized, and institutionalized work of civilized behavior norms and advocacy.

**77.** 第四条 市、县级市（区）人民政府应当将文明行为规范与倡导工作纳入国民经济和社会发展规划以及年度计划，加强文明行为规范与倡导工作基础设施的规划、建设和管理，将所需工作经费列入财政预算。  
 Article 4 The municipal and county-level people's governments shall incorporate the norms and advocacy of civilized behavior into national economic and social development plans and annual plans, strengthen the planning, construction, and management of infrastructure for civilized behavior norms and advocacy, and include the necessary work funds in the financial budget.

**78.** 各类开发区（园区）、风景名胜区的管理机构应当做好本区域内文明行为规范与倡导工作。  
 The administrative institutions of various development zones (parks) and scenic spots shall do a good job in the norms and advocacy of civilized behavior within their areas.

**79.** 乡镇人民政府、街道办事处应当按照市、县级市（区）人民政府要求，做好本辖区内文明行为规范与倡导工作。  
 Township people's governments and street offices shall do a good job in the norms and advocacy of civilized behavior in their jurisdictions according to the requirements of the municipal and county-level people's governments.

**80.** 村民委员会、居民委员会应当加强文明行为宣传和引导，协助做好文明行为规范与倡导工作。  
 Village committees and residents' committees shall strengthen the publicity and guidance of civilized behavior and assist in the work of norms and advocacy for civilized behavior.

**81.** 第五条 市、县级市（区）精神文明建设指导委员会统筹推进本行政区域内文明行为规范与倡导工作，制定工作规划和计划，建立联席会议制度，协调解决有关重大问题。  
 Article 5: The municipal and district-level spiritual civilization construction guidance committees shall coordinate and promote the norms and advocacy of civilized behavior within their administrative regions, develop work plans and programs, establish a joint meeting system, and coordinate to resolve major issues.

**82.** 市、县级市（区）精神文明建设指导委员会应当组织有关主管部门、人民团体、基层自治组织和社会公众制定文明公约。  
 The municipal and district-level spiritual civilization construction guidance committees shall organize relevant competent departments, people's organizations, grassroots autonomous organizations, and the general public to formulate a code of conduct for civilization.

**83.** 市、县级市（区）精神文明建设指导委员会的工作机构具体负责文明行为规范与倡导的指导协调、监督管理等工作：  
 The working body of the municipal and district-level spiritual civilization construction guidance committees is specifically responsible for guiding, coordinating, supervising, and managing civilized behavior norms and advocacy:

**84.** （一）指导、协调相关部门开展文明行为规范与倡导工作；  
 (1) Guiding and coordinating relevant departments to carry out the norms and advocacy of civilized behavior;

**85.** （二）督促、检查、通报文明行为规范与倡导工作落实情况；  
 (2) Supervising, inspecting, and reporting on the implementation of the norms and advocacy of civilized behavior;

**86.** （三）督导相关部门办理对文明行为规范与倡导工作的建议、投诉；  
 (3) Supervising relevant departments in handling suggestions and complaints regarding the norms and advocacy of civilized behavior;

**87.** （四）其他与文明行为规范与倡导工作有关的事项。  
 (4) Other matters related to the norms and advocacy of civilized behavior.

**88.** 教育、公安、民政、生态环境、住房和城乡建设、城市管理、交通运输、农业农村、文化广电和旅游、卫生健康、市场监督管理等主管部门，具有管理公共事务职能的组织和工会、共青团、妇联等人民团体应当按照各自职责，共同做好文明行为规范与倡导工作。  
 Relevant competent departments, such as education, public security, civil affairs, ecological environment, housing and urban-rural development, urban management, transportation, agriculture and rural affairs, culture and tourism, health, and market supervision management, as well as organizations with public affairs management functions and people's organizations such as labor unions, youth leagues, and women's federations, shall jointly carry out the norms and advocacy of civilized behavior according to their respective responsibilities.

**89.** 第六条 国家机关、人民团体、企业事业单位、社会组织应当加强文明行为宣传和教育，提高公民文明素养。  
 Article 6: State organs, people's organizations, enterprises, public institutions, and social organizations shall strengthen the publicity and education of civilized behavior to enhance citizens' civilized quality.

**90.** 学校、幼儿园等教育机构应当将文明行为规范纳入教育、教学内容，引导学生遵守文明行为规范。  
 Educational institutions such as schools and kindergartens shall incorporate the norms of civilized behavior into their education and teaching content, guiding students to adhere to the norms of civilized behavior.

**91.** 报刊、广播、电视、政府门户网站等公共媒体应当积极宣传文明行为规范与倡导工作，刊播公益广告，传播文明行为先进事迹。  
 Public media such as newspapers, radio, television, and government portals shall actively promote the norms and advocacy of civilized behavior, publish public service advertisements, and disseminate stories of advanced civilized behavior.

**92.** 第七条 任何单位和个人应当支持、参与文明行为规范与倡导工作，有权对文明行为规范与倡导工作提出意见和建议；有权对不文明行为予以劝阻，对不听劝阻的可以向有关主管部门举报、投诉。  
 Article 7: Any unit or individual shall support and participate in the norms and advocacy of civilized behavior, and have the right to propose opinions and suggestions on the norms and advocacy of civilized behavior; they have the right to dissuade uncivilized behavior, and if the dissuasion is ignored, they may report or complain to the relevant competent departments.

**93.** 有关主管部门应当公开举报、投诉的受理方式，依法及时处理相关举报、投诉，并将处理结果告知举报人、投诉人。  
 Relevant competent departments shall publicly disclose the acceptance methods for reports and complaints, handle related reports and complaints in a timely manner according to the law, and inform the whistleblower and complainant of the handling results.

**94.**

**95.**  第二章 规范与管理  
 Chapter 2: Norms and Management

**96.**

**97.** 第八条 公民应当践行社会主义核心价值观，弘扬中华民族传统美德，树立社会责任意识、规则意识、奉献意识，遵守法律法规、公序良俗以及其他文明行为规范。  
 Article 8: Citizens shall practice the core socialist values, promote the traditional virtues of the Chinese nation, establish awareness of social responsibility, rule of law, and dedication, and comply with laws and regulations, public order and good customs, as well as other norms of civilized behavior.

**98.** 第九条  倡导下列文明行为：  
 Article 9: The following civilized behaviors are advocated:

**99.** （一）绿色、低碳生活，节约水、电、油、气等公共资源;  
 (1) Green, low-carbon living, saving public resources such as water, electricity, oil, and gas;

**100.** （二）出行乘坐公共交通工具，乘坐公交车时主动为老人、儿童、病人、残疾人、孕妇、怀抱婴幼儿的乘客等让座；  
 (2) Using public transportation when traveling, and actively giving seats to the elderly, children, patients, disabled persons, pregnant women, and passengers holding infants when taking the bus;

**101.** （三）兴趣和爱好文明、高雅；  
 (3) Interests and hobbies should be civil and elegant;

**102.** （四）邻里之间互相尊重、互相帮助；  
 (4) Neighbors should respect and help each other;

**103.**  （五）爱护和合理使用公共区域、公用设施设备，主动参与楼院、小区、村庄的绿化、美化活动；  
 (5) Take care of and use public areas and public facilities reasonably, and actively participate in greening and beautifying activities in buildings, communities, and villages;

**104.** （六）关爱孤寡老人、空巢老人、失独家庭、留守儿童、困境儿童、残疾人等特殊群体。  
 (6) Care for special groups such as lonely elderly people, empty nest elderly, families that have lost their only child, left-behind children, disadvantaged children, and disabled people.

**105.** 第十条 公民应当自觉遵守下列健康生活文明行为规范：  
 Article 10 Citizens should consciously follow the following norms of civilized behavior for a healthy life:

**106.** （一）文明用餐，不酗酒、不劝酒、不浪费；  
 (1) Dine civilized, do not get drunk, do not force others to drink, do not waste;

**107.** （二）生活垃圾分类投放到指定的收集点或者收集容器内；  
 (2) Sort household waste and dispose of it in designated collection points or containers;

**108.** （三）文明办理喜庆事宜，不铺张，不恶俗闹婚；  
 (3) Conduct celebrations in a civilized manner, do not be extravagant, do not create vulgar disturbances during weddings;

**109.** （四）文明殡葬，绿色祭奠，不在公共区域吹奏丧事鼓乐、抛撒冥纸，不在指定区域以外焚烧祭品和衣物等，不将骨灰装棺土葬；  
 (4) Conduct funerals in a civilized manner, with green memorials, do not play funeral music or scatter paper offerings in public areas, do not burn offerings and clothing outside designated areas, do not bury ashes in coffins;

**110.** （五）不参与封建迷信活动；  
 (5) Do not participate in feudal superstitious activities;

**111.** （六）未成年人的父母或者其他监护人主动教育、引导未成年人遵守文明行为规范；  
 (6) Parents or other guardians of minors should actively educate and guide minors to comply with civilized behavior norms;

**112.** （七）邻里之间发生矛盾、纠纷，不争吵谩骂，依法处理。  
 (7) When conflicts or disputes occur between neighbors, do not argue or insult each other, and handle it according to the law.

**113.** 第十一条  公民应当自觉遵守下列公共秩序文明行为规范：  
 Article 11 Citizens should consciously follow the following norms of civilized behavior for public order:

**114.** （一）在公共场所衣着整洁，言行举止文明，不大声喧哗；  
 (1) Dress neatly in public places, behave and speak politely, and do not shout loudly;

**115.** （二）等候服务时依次排队，乘坐电梯时先下后上，上下楼梯时靠右侧通行；  
 (2) Queue sequentially when waiting for service, let others off the elevator before entering, and keep to the right when going up and down stairs;

**116.** （三）在医院、图书馆、纪念馆、博物馆、美术馆、影剧院等场所保持安静；  
 (3) Maintain silence in places such as hospitals, libraries, memorial halls, museums, art galleries, and theaters;

**117.** （四）文明观看文艺演出、体育比赛等，尊重演职员、运动员、教练员、裁判员和其他观众，服从现场管理，爱护场馆设施；  
 (4) Watch cultural performances, sports competitions, etc. in a civilized manner, respect staff, athletes, coaches, referees, and other spectators, obey on-site management, and protect venue facilities;

**118.** （五）文明开展庆典、营销、娱乐、健身等活动，合理使用场地、设施设备，采取有效措施避免影响他人正常工作、生活；  
 (5) Conduct celebrations, marketing, entertainment, fitness, and other activities in a civilized manner, reasonably use venues and facilities, and take effective measures to avoid affecting others' normal work and life;

**119.** （六）文明就医，医患之间互相尊重、互相配合，发生医患矛盾、医疗纠纷，依法处理；  
 (6) Seek medical treatment in a civilized manner, with mutual respect and cooperation between doctors and patients, and handle medical conflicts and disputes according to the law;

**120.** （七）文明上网，不在网上发布和传播虚假信息、低俗淫秽暴力信息，不在网上通过发帖、评论等方式攻击、谩骂他人；  
 (7) Use the internet in a civilized manner, do not post and spread false information, vulgar, obscene, and violent content online, and do not attack or insult others through posts, comments, and other online methods;

**121.** （八）遇到突发事件，服从现场指挥，配合应急处置，不盲目聚集、围观、起哄。  
 Encountering emergencies, obey on-site command, cooperate with emergency handling, and do not blindly gather, watch, or cause disturbances.

**122.** 第十二条  公民应当爱护公共环境卫生，不得从事下列行为：  
 Article 12 Citizens shall protect public environmental sanitation and shall not engage in the following behaviors:

**123.** （一）随地吐痰、便溺；  
 (1) Spitting or relieving oneself in public places;

**124.** （二）乱丢瓜皮果核、纸屑、烟头、口香糖、饮料罐、塑料袋等废弃物；  
 (2) Randomly throwing away fruit peels, cores, paper scraps, cigarette butts, chewing gum, beverage cans, plastic bags, and other waste;

**125.** （三）乱倒垃圾、污水、粪便等废弃物，乱弃动物尸体；  
 (3) Illegally dumping garbage, sewage, feces, and other waste, and abandoning animal corpses;

**126.** （四）乱丢废电池、荧光灯管、电子显示屏等有毒有害废弃物；  
 (4) Randomly disposing of waste batteries, fluorescent tubes, electronic display screens, and other toxic and harmful waste;

**127.** （五）在树木、地面、建筑物、构筑物或者其他设施上刻画、涂写、张贴；   
 (5) Carving, writing, or posting on trees, the ground, buildings, constructions, or other facilities;

**128.** （六）擅自占用、迁移、拆除、封闭公共环境卫生设施或者改变其用途；  
 (6) Illegally occupying, moving, demolishing, closing public environmental sanitation facilities, or changing their uses;

**129.** （七）在公共场所散发广告、传单；  
 (7) Distributing advertisements or leaflets in public places;

**130.** （八）在市、县级市人民政府禁止的时段和区域内燃放烟花爆竹；  
 (8) Setting off fireworks and firecrackers in times and areas prohibited by the people's government of cities and counties;

**131.** （九）法律、法规规定的其他影响公共环境卫生的行为。  
 (9) Other behaviors that affect public environmental sanitation as prescribed by laws and regulations.

**132.** 第十三条  公民应当自觉遵守下列交通文明行为规范：  
 Article 13 Citizens shall consciously abide by the following norms of civilized traffic behavior:

**133.** （一）驾驶车辆行经人行横道时，减速行驶；遇到行人正在通过人行横道，停车让行；遇到警车、消防车、救护车、工程救险车执行紧急任务，主动让行；  
 (1) When driving vehicles through pedestrian crossings, reduce speed; stop to yield to pedestrians crossing; actively yield to police cars, fire trucks, ambulances, and engineering rescue vehicles on emergency duties;

**134.** （二）车辆停放在停车场、车库和划定的停车泊位；  
 (2) Park vehicles in parking lots, garages, and designated parking spaces;

**135.** （三）公交车、出租车驾驶人文明待客、规范服务，保持车辆干净整洁，上下客时规范有序停靠；  
 (3) Public transport and taxi drivers should treat guests politely and provide standardized services, keeping vehicles clean and tidy, and stopping in an orderly manner when picking up and dropping off passengers;

**136.** （四）爱护公共自行车，使用后在指定区域有序停放；  
 (4) Take care of public bicycles and park them orderly in designated areas after use;

**137.** （五）乘坐公交车时，自觉排队，先下后上，不在公交车内吸烟、饮食或者携带散发异味的物品；  
 (5) While taking public transport, consciously queue, let passengers exit first before boarding, and do not smoke, eat, or carry odorous items on buses;

**138.** （六）行人按照交通信号通行，在人行道内行走，没有人行道的靠路边行走；通过路口或者横过道路走人行横道或者过街设施，通过没有人行横道的路口，或者在没有过街设施的路段横过道路，在确认安全后迅速通过。  
 (6) Pedestrians should follow traffic signals, walk on sidewalks, and if there are no sidewalks, walk close to the roadside; when passing through intersections or crossing streets, use pedestrian crossings or crossing facilities; when crossing at intersections without pedestrian crossings or sections without crossing facilities, cross the road quickly after ensuring safety.

**139.** 第十四条 公民应当文明出行，不得从事下列行为：  
 Article 14 Citizens shall travel civilly and shall not engage in the following behaviors:

**140.** （一）驾驶车辆时，拨打、接听、手持电话或者浏览电子设备；  
 (1) When driving, making calls, answering, holding the phone, or browsing electronic devices;

**141.** （二）车辆停放占用人行道、盲道和消防、医疗救急等公共通道，或者妨碍其他车辆和行人通行；  
 (2) Vehicles parked on sidewalks, blind paths, and public passages for fire and medical emergencies, or obstructing the passage of other vehicles and pedestrians;

**142.** （三）驾驶、乘坐车辆时，向车外抛洒物品；  
 (3) Throwing objects out of the vehicle while driving or riding;

**143.** （四）在公共交通工具行驶过程中，抢夺方向盘、变速杆等操纵装置，谩骂、拉拽、殴打驾驶人员，或者有其他妨害安全驾驶行为；   
 (4) During the operation of public transport, grabbing the steering wheel, gear lever, or other control devices, insulting, pulling, beating the driver, or engaging in other behavior that endangers safe driving;

**144.** （五）跨越、穿越、倚坐道路隔离设施；  
 (5) Climbing over, crossing, or leaning against road isolation facilities;

**145.** （六）在机动车道、非机动车道上停留、乞讨、兜售物品、散发宣传品等；  
 (6) Staying, begging, selling goods, distributing promotional materials, etc., on the motor vehicle lane or non-motor vehicle lane;

**146.** （七）法律、法规规定的其他影响交通安全的行为。  
 (7) Other behaviors that affect traffic safety as provided by laws and regulations.

**147.** 第十五条  公民应当维护公共区域文明，不得从事下列行为：   
 Article 15 Citizens shall maintain civility in public areas and shall not engage in the following behaviors:

**148.** （一）擅自占用或者损坏公用部位、公用设施设备；  
 (1) Illegally occupying or damaging public areas or public facilities and equipment;

**149.** （二）擅自在街道两侧和公共场地堆放杂物，搭建建筑物、构筑物或者其他设施；  
 (2) Illegally stacking debris on both sides of the street and in public areas, or building buildings, structures, or other facilities;

**150.** （三）在道路以及其他公共场地的护栏、电线杆、树木、绿篱等处晾晒衣物或者吊挂物品；  
 (3) Drying clothes or hanging items on the fences, utility poles, trees, hedges, etc., in roads and other public areas;

**151.** （四）在建筑物、构筑物外悬挂、摆放影响市容或者可能危害公共安全的物品；  
 (4) Hanging or placing items that affect the landscape or may endanger public safety outside buildings or structures;

**152.** （五）从建筑物、构筑物或者其他设施向外抛掷物品；  
 (5) Throwing objects out from buildings, structures, or other facilities;

**153.** （六）在住宅小区内饲养畜禽，破坏绿化，扒翻种植；  
 (6) Raising livestock and poultry in residential areas, damaging greenery, or overturning plantings;

**154.** （七）在住宅小区内或者周边和广场、公园等公共场所开展露天演唱、广场舞等活动，制造噪声影响他人正常工作、生活；  
 (7) Engaging in outdoor singing, square dancing, and other activities in residential areas or nearby public places such as squares and parks, creating noise that affects others' normal work and life;

**155.** （八）进行房屋装饰装修影响他人正常工作、生活；  
 (8) Performing house decoration or renovation that affects others' normal work and life;

**156.** （九）在建筑内的公用走道、楼梯间、安全出口处等区域停放电动车或者为电动车充电；  
 (9) Parking electric vehicles or charging electric vehicles in common corridors, stairways, safety exits, and other areas within buildings;

**157.** （十）法律、法规规定的其他破坏公共区域环境和秩序的行为。   
 (10) Other behaviors that damage the environment and order of public areas as prescribed by laws and regulations.

**158.** 第十六条  公民应当自觉遵守下列旅游文明行为规范：  
 Article 16 Citizens should consciously abide by the following norms of civilized tourism behavior:

**159.** （一）尊重当地文化传统、风俗习惯和宗教信仰；  
 (1) Respect local cultural traditions, customs, and religious beliefs;

**160.** （二）在英雄烈士纪念设施、爱国主义教育基地等场所内瞻仰、祭扫、参观时，遵守祭扫制度和礼仪规范，不从事有损纪念英雄烈士、爱国主义教育的行为；  
 (2) When visiting memorial facilities for heroes and martyrs, patriotism education bases, and other places, comply with the ceremonial regulations and etiquette norms for sacrifices and visits, and refrain from engaging in behaviors that harm the commemoration of heroes and martyrs or patriotism education;

**161.** （三）爱护文物古迹、风景名胜、旅游设施等，不刻划、涂画、张贴，不攀爬、触摸文物，拍照摄像遵守当地规定；  
 (3) Protect cultural relics, ancient ruins, scenic spots, and tourism facilities by not carving, painting, or posting. Do not climb or touch cultural relics, and comply with local regulations when taking photos or videos;

**162.** （四）服从景区景点管理，不从事危及人身财产安全的行为；  
 (4) Obey the management of scenic areas and attractions, and do not engage in behaviors that endanger personal property safety;

**163.** （五）出境旅游自觉维护国家荣誉，不从事有损国格、人格的行为。  
 (5) When traveling abroad, actively maintain national honor and do not engage in behaviors that damage national dignity or personality.

**164.** 第十七条  公民应当自觉爱护生态环境，珍惜自然资源。  
 Article 17 Citizens should consciously protect the ecological environment and cherish natural resources.

**165.** 保护江、河、湖、荡、湿地、森林等生态系统和垛田等独特自然风貌。不得向水体内倾倒、抛弃工业固体废物、农作物秸秆、畜禽粪便、建筑垃圾、生活垃圾、厨余垃圾等废弃物。  
 Protect ecosystems such as rivers, lakes, marshes, wetlands, forests, and unique natural landscapes like rice paddies. It is prohibited to dump or abandon industrial solid waste, agricultural straw, animal manure, construction waste, household waste, or kitchen waste into water bodies.

**166.** 保护大气环境，采取低碳、节俭的生活方式。不得在城市主次干道两侧、居民居住区以及公园、绿地内管理维护单位指定的烧烤区域外露天烧烤食品。  
 Protect the atmospheric environment, and adopt a low-carbon, frugal lifestyle. Outdoor barbecuing is prohibited in urban main and secondary roads, residential areas, and areas designated by management units in parks and green spaces.

**167.** 保护土壤，防止土壤污染。合理使用农药、兽药、肥料、饲料、农用薄膜等农业投入品，控制农药、兽药、化肥的使用量。   
 Protect the soil and prevent soil pollution. Use agricultural inputs such as pesticides, veterinary drugs, fertilizers, feed, and agricultural films reasonably, controlling the use of pesticides, veterinary drugs, and chemical fertilizers.

**168.** 保护野生动物。不得违法猎捕、出售、购买、食用受保护的野生动物，不得破坏野生动物栖息地。  
 Protect wildlife. It is prohibited to illegally hunt, sell, purchase, or consume protected wildlife, and to destroy wildlife habitats.

**169.** 第十八条 公民应当自觉维护乡村文明，保护乡村环境。  
 Article 18 Citizens should consciously maintain rural civilization and protect rural environments.

**170.** 参加乡村环境整治义务劳动，保持房前屋后卫生、整洁，及时清理畜禽粪便，不得在道路上打谷晒场、堆放柴草和杂物等。  
 Participate in voluntary labor for rural environmental remediation, keep the area clean and tidy, promptly clean animal manure, and do not thresh grain or stack firewood and debris on the roads.

**171.** 保持河、湖、沟、塘等水体干净整洁，不得向河道排放、倾倒生活污水，不得在河道两侧扒翻种植。  
 Keep water bodies such as rivers, lakes, ditches, and ponds clean and tidy; do not discharge or dump domestic sewage into river channels, and do not dig and plant on both sides of river channels.

**172.** 保护乡村历史文化风貌和自然风貌，不得违法搭建建筑物、构筑物。  
 Protect the historical and cultural features and natural landscapes of rural areas; it is prohibited to illegally construct buildings or structures.

**173.** 第十九条 公民应当遵守公共秩序，依法、文明饲养宠物。饲养宠物不得影响他人正常工作、生活，不得放任宠物恐吓、伤害他人。  
 Article 19 Citizens should observe public order and raise pets legally and civilly. Raising pets must not affect others' normal work and life, or allow pets to scare or harm others.

**174.** 携犬出户时，应当由完全民事行为能力人使用一点五米以内的牵引带牵领或者怀抱、装入犬袋犬笼；主动避让老年人、残疾人、孕妇和未成年人；乘坐电梯避开高峰时间，并采取怀抱、装入犬袋犬笼或者戴犬嘴套等措施主动避让他人。不得携犬进入人员密集的公共场所或者乘坐公共交通工具。  
 When taking dogs out, they should be led by a fully capable adult using a leash not exceeding 1.5 meters or carried in a pet bag or pet cage; actively avoid the elderly, disabled, pregnant women, and minors; during peak times, avoid elevators and take measures such as carrying pets or using pet muzzles to avoid others. Dogs are not allowed in crowded public places or on public transport.

**175.** 携宠物出户时，应当及时清理宠物粪便。  
 When taking pets out, promptly clean up pet excrement.

**176.** 不得在禁养区内饲养大型、凶猛类宠物。大型、凶猛类宠物的认定标准和禁养区范围由市、县级市人民政府确定并公布。  
 It is forbidden to raise large or fierce pets in no-pet zones. The identification standards for large and fierce pets and the scope of no-pet zones are determined and announced by the municipal and county-level governments.

**177.** 第二十条 精神文明建设工作机构应当根据文明行为规范与倡导工作需要，在广泛征求社会公众意见后，制定或者调整不文明行为重点治理清单，经本级人民政府同意后向社会公布。  
 Article 20 The institutions responsible for spiritual civilization construction should formulate or adjust lists of key unruly behaviors according to the needs of civilization behavior regulations and advocacy work, after widely soliciting public opinion, and publish them to the public after obtaining approval from the local government.

**178.** 第二十一条 精神文明建设工作机构应当根据本区域文明行为规范与倡导工作的现状和目标，提出重点治理总体方案，经本级人民政府同意后组织实施。有关主管部门应当根据重点治理总体方案，制定相应的工作计划并实施。  
 Article 21 The institutions responsible for spiritual civilization construction should propose overall plans for key governance based on the current situation and goals of civilized behavior norms and advocacy in their regions, and organize implementation after obtaining approval from the local government. Relevant competent departments should formulate corresponding work plans based on the overall governance plan and implement them.

**179.** 精神文明建设工作机构和有关主管部门应当对列入重点治理清单的不文明行为治理情况进行公开。  
 The institutions responsible for spiritual civilization construction and relevant competent departments should disclose the governance situation of unruly behaviors included in the key governance list.

**180.** 第二十二条 市、县级市（区）人民政府应当针对列入重点治理清单的不文明行为，建立健全综合整治工作机制和查处协调联动机制，组织开展重点监管、联合执法等工作。  
 Article 22 The people's governments at the municipal and county levels should establish and improve comprehensive remediation mechanisms and coordination mechanisms for handling unruly behaviors included in the key governance list, organizing key supervision and joint law enforcement work.

**181.** 第二十三条 行政执法人员在查处不文明行为时，有权要求行为人提供姓名、住址、联系方式等基本信息。  
 Article 23: Law enforcement officers have the right to request the person involved to provide basic information such as name, address, and contact information when dealing with uncivil behavior.

**182.**

**183.**  第三章 倡导与鼓励  
 Chapter 3 Advocacy and Encouragement

**184.**

**185.** 第二十四条 精神文明建设工作机构和有关主管部门应当组织开展道德模范、最美人物、优秀志愿者等道德先进人物推选活动，并给予表彰、奖励。  
 Article 24: The institutions for spiritual civilization construction and relevant authorities should organize selection activities to commend moral models, the most beautiful individuals, and outstanding volunteers, and give them recognition and rewards.

**186.** 市、县级市（区）人民政府应当建立健全道德先进人物的礼遇和困难帮扶制度。  
 The municipal and county-level (district) people's governments should establish a sound system for the treatment and support of morally advanced individuals.

**187.** 鼓励企业在同等条件下优先招用道德先进人物。  
 Encourage enterprises to prioritize hiring morally advanced individuals under the same conditions.

**188.** 第二十五条 鼓励国家机关、人民团体、企业事业单位、社会组织对其工作人员的文明行为给予表彰、奖励。  
 Article 25: Encourage national agencies, people's groups, enterprises, and social organizations to commend and reward the civilized behavior of their employees.

**189.** 第二十六条 鼓励公民采取合法、适当的方式实施见义勇为行为，依法保护见义勇为人员合法权益。  
 Article 26: Encourage citizens to take lawful and appropriate measures to perform acts of bravery, and legally protect the legitimate rights and interests of those who act bravely.

**190.** 公安机关应当对见义勇为人员依法及时确认，市、县级市（区）人民政府应当对见义勇为人员依法给予表彰、奖励。  
 Public security organs should promptly verify the bravery of individuals who act bravely, and the municipal and county-level (district) people's governments should legally commend and reward those individuals.

**191.** 全社会应当支持见义勇为，尊重、保护和关爱见义勇为人员。  
 The whole society should support acts of bravery, respect, protect, and care for those who act bravely.

**192.** 第二十七条 鼓励符合条件的公民无偿献血和自愿捐献造血干细胞、人体组织、器官、遗体。  
 Article 27: Encourage eligible citizens to donate blood voluntarily and to donate hematopoietic stem cells, human tissues, organs, and cadavers.

**193.** 无偿献血者、自愿捐献者及其配偶、父母、子女、兄弟姐妹、配偶的父母依法可以在临床用血、造血干细胞移植和器官移植方面获得优先或者优惠待遇。  
 Blood donors, voluntary donors, and their spouses, parents, children, siblings, and parents of their spouses should receive priority or preferential treatment in clinical blood use, hematopoietic stem cell transplants, and organ transplants according to the law.

**194.** 对表现突出的无偿献血者和自愿捐献者，市、县级市（区）人民政府和红十字会应当依法给予表彰、奖励。  
 Municipal and county-level (district) people's governments and the Red Cross Society should legally commend and reward outstanding blood donors and voluntary donors.

**195.** 第二十八条 鼓励和支持扶贫、济困、扶老、救孤、恤病、助残、优抚、赈灾、助学和环保等慈善公益活动，依法保护慈善公益活动当事人的合法权益。  
 Article 28: Encourage and support charitable activities such as poverty alleviation, assistance to the needy, support for the elderly, orphan relief, care for the sick, assistance to disabled individuals, preferential treatment, disaster relief, educational assistance, and environmental protection, and legally protect the legitimate rights and interests of those involved in charitable activities.

**196.** 第二十九条 鼓励单位和个人开展志愿服务活动。  
 Article 29: Encourage organizations and individuals to carry out volunteer service activities.

**197.** 有关部门、单位应当为志愿者和志愿服务组织开展志愿服务活动提供场所以及其他必要的便利条件。  
 Relevant departments and organizations should provide venues and other necessary conveniences for volunteers and volunteer service organizations to carry out volunteer service activities.

**198.** 市、县级市（区）人民政府应当采取措施，鼓励公共服务机构等对有良好志愿服务记录的志愿者给予优待，并对在志愿服务事业发展中作出突出贡献的志愿者和志愿服务组织依法给予表彰、奖励。  
 Municipal and county-level (district) people's governments should take measures to encourage public service agencies and others to give preferential treatment to volunteers with good volunteer service records and legally commend and reward volunteers and volunteer service organizations that make significant contributions to the development of volunteer services.

**199.** 第三十条 鼓励具备救护技能的公民，在他人出现伤病或者处于其他生命健康危险时，实施紧急现场救护。  
 Article 30: Encourage citizens with first aid skills to perform emergency on-site rescue when others are injured or in other life-threatening situations.

**200.** 红十字会应当普及应急救护知识，开展应急救护培训，组织志愿者参与现场救护；鼓励红十字会等在人员密集的公共场所设置自动体外除颤器等急救设备。  
 The Red Cross Society should popularize first aid knowledge, conduct first aid training, and organize volunteers to participate in on-site rescue; encourage the Red Cross and others to set up automated external defibrillators and other first aid equipment in crowded public places.

**201.** 第三十一条 全社会应当关爱和尊重残疾人、老年人，推进无障碍环境建设、老年宜居环境建设，为保障残疾人平等地充分参与社会生活、老年人参与社会发展提供便利。  
 Article 31: The entire society should care for and respect persons with disabilities and the elderly, promote the construction of barrier-free environments and age-friendly living environments, and provide convenience for ensuring that persons with disabilities can fully and equally participate in social life and that the elderly can participate in social development.

**202.** 第三十二条 鼓励妇幼保健机构、儿童乐园等学龄前儿童集中活动场所，设置方便儿童使用的厕位或者亲子共用厕位。  
 Article 32: Encourage maternal and child health facilities, children's playgrounds, and other concentrated activity venues for preschool children to set up toilet stalls that are convenient for children or parent-child shared toilets.

**203.** 鼓励临街宾馆、饭店等经营性场所的厕所向社会免费开放。  
 Encourage hotels, restaurants, and other business venues along the street to open their toilets to the public free of charge.

**204.** 第三十三条 机场、车站、大型商场、医疗机构、旅游景区景点等人员密集的公共场所和女职工较多的单位，应当按照规定和标准设置母婴室，并配备相应的设施，为哺乳提供便利。  
 Article 33: Airports, train stations, large shopping malls, medical institutions, tourist attractions and other densely populated public places, as well as units with a larger number of female employees, should set up mother-and-baby rooms according to regulations and standards and equip them with appropriate facilities to provide convenience for breastfeeding.

**205.** 第三十四条 鼓励和支持国家机关、人民团体、企业事业单位、社会组织利用本单位场所、设施，设立学雷锋志愿服务站、爱心服务点，为环卫工人和其他需要帮助的人员提供临时休息、饮水、加热饭菜、遮风避雨等便利。  
 Article 34: Encourage and support national agencies, people's organizations, enterprises and public institutions, and social organizations to utilize their premises and facilities to establish volunteer service stations in the spirit of Lei Feng and caring service points, providing temporary rest, drinking water, heating meals, and shelter for sanitation workers and others in need of assistance.

**206.** 第三十五条 鼓励各类单位利用本单位场所设施设立公益阅读点、借阅点、漂流书箱。  
 Article 35: Encourage various units to utilize their premises and facilities to establish public reading points, lending points, and book exchange boxes.

**207.** 第三十六条 鼓励公共场所和设施的产权单位或者管理单位开展道德先进人物的纪念和宣传活动。  
 Article 36: Encourage the property or management units of public places and facilities to carry out commemorations and promotional activities for moral models.

**208.**

**209.**  第四章 推进与实施  
 Chapter 4: Promotion and Implementation

**210.**

**211.** 第三十七条  市、县级市（区）人民政府应当建设、完善下列文明行为规范与倡导工作基础设施：  
 Article 37: The people's governments of municipal and county-level cities (districts) shall build and improve the infrastructure for the norms and advocacy of civilized behavior as follows:

**212.** （一）公共交通站台、站点配套设施和交通标志标线等交通设施；  
 (1) Supporting facilities for public transportation platforms, stops, and transportation signs and markings;

**213.** （二）人行横道、过街天桥、地下通道、盲道、绿化照明、停车泊位等市政设施；  
 (2) Municipal facilities such as pedestrian crossings, overpasses, underground passages, tactile paving, landscaping lighting, and parking spaces;

**214.** （三）公共厕所、垃圾分类收集存放清运等环卫设施；  
 (3) Sanitation facilities such as public toilets and garbage classification collection, storage, and disposal;

**215.** （四）行政区划、自然地理、居住小区、街道、楼宇、门牌等地名指示设施；  
 (4) Toponymic indication facilities for administrative divisions, natural geography, residential communities, streets, buildings, and door plates;

**216.** （五）广告栏、宣传栏等公益广告宣传设施和文明标识标志；  
 (5) Facilities for public advertising promotion such as bulletin boards and promotional columns, as well as civilized signs and symbols;

**217.** （六）志愿服务站等志愿服务设施；  
 (6) Volunteer service facilities such as volunteer service stations;

**218.** （七）其他与文明行为规范与倡导工作有关的设施。  
 (7) Other facilities related to the norms and advocacy of civilized behavior.

**219.** 第三十八条 市、县级市（区）人民政府应当建立健全文明行为规范与倡导工作目标责任制和考评制度，将文明行为规范与倡导工作纳入高质量发展考核评价、机关绩效管理和作风建设综合考评。  
 Article 38: The people's governments of municipal and county-level cities (districts) shall establish and improve the responsibility system and evaluation system for the norms and advocacy of civilized behavior and incorporate the norms and advocacy of civilized behavior into the assessment and evaluation of high-quality development, performance management of agencies, and comprehensive evaluation of work style construction.

**220.** 第三十九条 市、县级市（区）精神文明建设指导委员会应当组织开展文明城市、文明村镇、文明单位（社区、行业）、文明校园、文明家庭等文明创建活动。  
 Article 39: The guiding committee for spiritual civilization construction of municipal and county-level cities (districts) shall organize and carry out civilized creation activities such as civilized cities, civilized towns and villages, civilized units (communities, industries), civilized campuses, and civilized families.

**221.** 第四十条 精神文明建设工作机构应当指导、督促有关主管部门通过开办市民学校、员工学校、家长学校、道德讲堂等方式，开展社会主义核心价值观教育和公民道德教育，弘扬优秀传统美德，引导公民养成文明行为习惯。  
 Article 40: The institutions responsible for the work of spiritual civilization construction shall guide and supervise relevant competent departments to carry out education on the core socialist values and civic morality through the establishment of citizen schools, employee schools, parent schools, moral lecture halls, etc., promote excellent traditional virtues, and guide citizens to cultivate civilized behavior habits.

**222.** 第四十一条 乡镇人民政府、街道办事处应当保护历史文化风貌，优化人居环境，完善基层公共服务，加强矛盾纠纷调解，并指导所属村民委员会、居民委员会的文明行为规范与倡导工作。  
 Article 41: The township people's governments and street offices shall protect historical and cultural styles, optimize the living environment, improve grassroots public services, strengthen mediation of conflicts and disputes, and guide the standardization and advocacy of civilized behavior in the villager committees and resident committees they oversee.

**223.** 第四十二条 村民委员会、居民委员会应当通过完善村规民约、居民公约，倡导诚实守信、崇德向善、邻里守望，培育低碳、环保、健康、文明的生活方式，开展移风易俗和文明社区、文明村庄、文明家庭创建活动。   
 Article 42: Villager committees and resident committees shall advocate honesty and trustworthiness, promote virtue and kindness, and foster mutual aid among neighbors through perfecting village regulations and resident agreements, cultivating a low-carbon, environmentally friendly, healthy, and civilized lifestyle, and carry out activities to promote the transformation of customs and establish civilized communities, civilized villages, and civilized families.

**224.**  村民委员会应当通过村民议事会、道德评议会、红白理事会、禁赌禁毒会等，弘扬新乡贤文化。  
 Villager committees shall promote new local culture through villagers' congresses, moral evaluation meetings, red and white affairs councils, anti-gambling and anti-drug meetings, etc.

**225.** 第四十三条 承担文明行为规范与倡导工作职责的有关部门、单位，可以聘请文明行为监督员、劝导员，协助做好文明行为宣传、教育、引导、监督和不文明行为劝阻、制止等工作。  
 Article 43: Relevant departments and units responsible for the standardization and advocacy of civilized behavior may appoint behavior supervisors and advocates to assist in the work of promoting, educating, guiding, supervising civilized behavior, and discouraging and stopping uncivilized behavior.

**226.** 第四十四条 用人单位应当将文明行为规范纳入职工入职和岗位培训内容，提高职工文明素养；构建和谐劳动人事关系，健全民主管理制度，营造健康向上的文化氛围，树立单位文明形象。  
 Article 44: Employers shall incorporate the standards for civilized behavior into employee onboarding and job training to enhance employees' civilized literacy; build harmonious labor relations, improve the system of democratic management, create a healthy and upward cultural atmosphere, and establish a civilized image for the unit.

**227.** 第四十五条 文明单位应当自觉维护荣誉，强化奉献意识，发挥引领示范作用，让社会公众享受到与文明单位称号相符的产品和服务。  
 Article 45: Civilized units shall consciously maintain their honor, strengthen their sense of contribution, play a leading and exemplary role, and allow the public to enjoy products and services that are consistent with the title of civilized unit.

**228.** 窗口服务单位应当制定并公布文明服务规范，教育和督促窗口工作人员做到举止文明、服务热情、工作规范，树立窗口文明形象。  
 Service units shall formulate and publish standards for civilized service, educate and supervise window staff to behave courteously, serve enthusiastically, and work according to regulations, establishing a civilized image at the service windows.

**229.** 第四十六条 建筑物、构筑物或者其他设施、场所的所有权人应当依法履行市容环卫责任，保证市容环卫责任区范围内卫生、干净、整洁、有序，发现损害市容环卫行为及时劝阻、制止，并向城市管理部门报告。  
 Article 46: The owners of buildings, structures, or other facilities and places shall fulfill their urban sanitation responsibilities according to law, ensuring cleanliness, tidiness, and order in their responsibility areas, and promptly discourage and stop behaviors that harm the urban environment, reporting to urban management departments.

**230.** 第四十七条 国家机关、人民团体、企业事业单位、社会组织对其工作场所、营业场所或者服务区域内的不文明行为，应当予以劝阻；属于违法行为的，应当及时制止，向有关主管部门报告，并协助取证。  
 Article 47: State organs, people's organizations, enterprises, public institutions, and social organizations shall discourage uncivilized behaviors within their workplaces, business premises, or service areas; if it constitutes illegal behavior, it shall be stopped in a timely manner, reported to relevant competent departments, and assistance in collecting evidence shall be provided.

**231.** 第四十八条 推进文明行为社会信用体系建设，完善不文明行为惩戒机制。有关主管部门应当依法将有关处罚决定纳入公共信用信息系统。  
 Article 48: Promote the construction of a social credit system for civilized behavior and improve the punishment mechanism for uncivilized behavior. Relevant competent departments shall, according to law, incorporate relevant punishment decisions into the public credit information system.

**232.**

**233.**  第五章 法律责任  
 Chapter Five Legal Responsibility

**234.**

**235.** 第四十九条 违反本条例第十二条第三项规定，乱倒垃圾、污水、粪便等废弃物，乱弃动物尸体的，由城市管理部门责令纠正违法行为，采取补救措施，可以处五十元以上二百元以下罚款。  
 Article 49: Those who violate the provisions of Article 12, Item 3 of this regulation by randomly dumping garbage, sewage, feces, and other waste, or by disposing of animal carcasses shall be ordered by the urban management department to rectify the illegal behavior and take remedial measures, and may be fined from fifty to two hundred yuan.

**236.** 违反本条例第十二条第五项规定，在树木、地面、建筑物、构筑物或者其他设施上刻画、涂写、张贴的，由城市管理部门责令限期清除，处一百元以上五百元以下罚款；逾期不清除的，由城市管理部门代为清除，所需费用由违法行为人承担。使用通讯工具从事上述行为的，城市管理部门可以建议有关单位暂停其使用通讯工具，有关单位应当予以配合。  
 Those who violate the provisions of Article 12, Item 5 of this regulation by carving, spraying, or posting on trees, ground, buildings, structures, or other facilities shall be ordered by the urban management department to clear it within a time limit, and may be fined from one hundred to five hundred yuan; if not cleared within the time limit, the urban management department shall clear it on behalf of the illegal actor, and the necessary costs shall be borne by the illegal actor. Those engaging in these actions using communication tools may have their use of communication tools suspended upon recommendation by the urban management department, and the relevant units shall cooperate.

**237.** 违反本条例第十二条第六项规定，擅自占用、迁移、拆除、封闭公共环境卫生设施或者改变其用途的，由城市管理部门责令限期改正，采取补救措施；拒不改正的，处五百元以上三千元以下罚款。  
 Those who violate the provisions of Article 12, Item 6 of this regulation by unlawfully occupying, relocating, dismantling, closing public hygiene facilities or changing their use shall be ordered by the urban management department to correct it within a time limit and take remedial measures; those who refuse to correct it shall be fined from five hundred to three thousand yuan.

**238.** 违反本条例第十二条第七项规定，在公共场所散发广告、传单影响公共环境卫生的，由城市管理部门责令清除；拒不清除的，处一百元以上五百元以下罚款。  
 Those who violate the provisions of Article 12, Item 7 of this regulation by distributing advertisements or leaflets in public places affecting public hygiene shall be ordered by the urban management department to clear it; those who refuse to clear it shall be fined from one hundred to five hundred yuan.

**239.** 第五十条 违反本条例第十五条第二项规定，擅自在街道两侧和公共场地堆放杂物的，由城市管理部门责令停止违法行为，限期清理，可以处一百元以上一千元以下罚款。  
 Article 50: Those who violate the provisions of Article 15, Item 2 of this regulation by unlawfully stacking debris on both sides of the street and in public spaces shall be ordered by the urban management department to stop the illegal behavior and clean it up within a time limit, and may be fined from one hundred to one thousand yuan.

**240.** 违反本条例第十五条第五项规定，从建筑物、构筑物或者其他设施向外抛掷物品的，由城市管理部门责令改正，处一百元以上一千元以下罚款。  
 Those who violate the provisions of Article 15, Item 5 of this regulation by throwing objects from buildings, structures, or other facilities shall be ordered by the urban management department to correct it and may be fined from one hundred to one thousand yuan.

**241.** 违反关于社会生活噪声污染防治的规定，在住宅小区内或者周边和广场、公园等公共场所开展露天演唱、广场舞等活动，制造噪声影响他人正常工作、生活的，由公安机关责令改正，对组织者给予警告；警告后不改正的，处二百元以上五百元以下罚款。  
 Violating regulations on noise pollution prevention in social life, conducting outdoor singing, square dancing, and other activities in residential areas or surrounding public places like squares and parks, and causing noise that affects others' normal work and life, shall be corrected by the public security organs, and a warning shall be given to the organizers; if not corrected after a warning, a fine of more than 200 yuan and less than 500 yuan shall be imposed.

**242.** 第五十一条 违反本条例第十七条第三款规定，在城市主次干道两侧、居民居住区以及公园、绿地内管理维护单位指定的烧烤区域外露天烧烤食品的，由城市管理部门责令改正，没收烧烤工具和违法所得，并处五百元以上五千元以下罚款。  
 Article 51: Violating the provisions of Article 17, Paragraph 3 of this regulation, conducting outdoor barbecuing outside the designated barbecue areas by the management units on both sides of the main and secondary roads in cities, residential areas, and parks, green spaces, shall be corrected by the urban management department, and the barbecue tools and illegal gains shall be confiscated, and a fine of more than 500 yuan and less than 5000 yuan shall be imposed.

**243.** 第五十二条 违反本条例第十九条第一款规定，饲养宠物影响他人正常工作、生活，放任宠物恐吓、伤害他人，构成违反治安管理行为的，由公安机关依法给予治安管理处罚。  
 Article 52: Violating the provisions of Article 19, Paragraph 1 of this regulation, keeping pets that affect others' normal work and life, or allowing pets to frighten or harm others, constituting a violation of public security management behavior, shall be punished by public security organs according to law.

**244.** 违反本条例第十九条第二款规定，携犬出户时，有下列行为之一的，由公安机关责令改正；拒不改正的，处五十元以上五百元以下罚款：  
 Violating the provisions of Article 19, Paragraph 2 of this regulation, when taking dogs out, any of the following behaviors shall be corrected by the public security organs; if refused to correct, a fine of more than 50 yuan and less than 500 yuan shall be imposed:

**245.** （一）未由完全民事行为能力人使用一点五米以内的牵引带牵领或者怀抱、装入犬袋犬笼；  
 (1) Not using a traction leash of 1.5 meters or less by a person with full civil capacity or not holding or putting the dog in a bag or cage;

**246.** （二）未主动避让老年人、残疾人、孕妇和未成年人；  
 (2) Not actively avoiding elderly people, disabled people, pregnant women, and minors;

**247.** （三）乘坐电梯未避开高峰时间或者未采取怀抱、装入犬袋犬笼或者戴犬嘴套等措施主动避让他人；  
 (3) Failing to avoid peak times when taking the elevator or not adopting measures to actively avoid others by holding, putting the dog in a bag or cage, or using a muzzle;

**248.** （四）携犬进入人员密集的公共场所；  
 (4) Entering a crowded public place with the dog;

**249.** （五）携犬乘坐公共交通工具。  
 (5) Taking the dog on public transport.

**250.** 违反本条例第十九条第三款规定，携宠物出户时，不及时清理宠物粪便的，由城市管理部门责令纠正违法行为，采取补救措施，可以处五十元以上二百元以下罚款。  
 Violating the provisions of Article 19, Paragraph 3 of this regulation, when taking pets out, not cleaning up pet feces in a timely manner, shall be corrected by the urban management department, and remedial measures shall be taken, and a fine of more than 50 yuan and less than 200 yuan may be imposed.

**251.** 违反本条例第十九条第四款规定，在禁养区内饲养大型、凶猛类宠物，由公安机关责令在十日内妥善处置，处五百元以上二千元以下罚款；逾期不处置的，没收宠物。  
 Violating the provisions of Article 19, Paragraph 4 of this regulation, keeping large or fierce pets in prohibited raising areas, shall be ordered by the public security organs to dispose of properly within ten days, with a fine of more than 500 yuan and less than 2000 yuan; if not disposed of within the time limit, the pet shall be confiscated.

**252.** 第五十三条 违反本条例规定应当受到罚款处罚，违法行为人自愿参加与文明行为规范与倡导工作相关的社会服务的，有关主管部门可以按照规定安排其参加相应的社会服务；违法行为人参加并完成相应社会服务的，有关主管部门可以从轻、减轻或者免予处罚。  
 Article 53: For behaviors that should be punished by fines according to this regulation, if the violator voluntarily participates in social services related to the norms and advocacy of civilized behavior, the relevant competent authorities may arrange for them to participate in corresponding social services; if the violator participates in and completes the corresponding social services, the relevant competent authorities may reduce, lighten, or exempt the punishment.

**253.** 第五十四条 采取威胁、侮辱、殴打等方式打击报复劝阻人、举报人、投诉人，构成违反治安管理行为的，由公安机关依法给予治安管理处罚。  
 Article 54: Using threats, insults, physical violence, and other methods to retaliate against or deter informants, whistleblowers, and complainants, constituting a violation of public security management behavior, shall be punished by public security organs according to law.

**254.** 第五十五条 有关主管部门及其工作人员在文明行为规范与倡导工作中滥用职权、徇私舞弊、玩忽职守或者有其他不履行、不正确履行职责行为的，由所在单位或者上级机关、监察机关依法处理。  
 Article 55: Relevant competent authorities and their staff abusing their power, engaging in malpractice for personal gain, neglecting their duties or having other behaviors of failure or incorrect performance of duties in the work of promoting civilized behavior norms, shall be dealt with by their units or higher authorities according to law.

**255.** 第五十六条 违反本条例规定的行为，法律、法规已有处罚规定的，从其规定。构成犯罪的，依法追究刑事责任。  
 Article 56: For behaviors that violate the provisions of this regulation, if there are already penalty provisions in laws and regulations, those provisions shall prevail. If it constitutes a crime, criminal responsibility shall be pursued according to law.

**256.**

**257.**  第六章 附则  
 Chapter 6: Supplementary Provisions

**258.**

**259.** 第五十七条 本条例自2020年1月1日起施行。  
 Article 57: This regulation shall come into effect on January 1, 2020.

**260.**

**261.**

**262.**

**263.** 关于《泰州市文明行为条例》的说明  
 Explanation of the "Regulations on Civilized Behavior in Taizhou"

**264.** ——2019年9月24日在省十三届人大常委会第十一次会议上  
 ——September 24, 2019, at the 11th meeting of the 13th Provincial People's Congress Standing Committee

**265.** 泰州市人大常委会  
 Taizhou Municipal People's Congress Standing Committee

**266.**

**267.** 主任、各位副主任、秘书长、各位委员：  
 Chairman, vice chairmen, secretary general, and all members:

**268.** 《泰州市文明行为条例》（以下简称《条例》），已由泰州市第五届人大常委会第十九次会议于2019年8月13日审议通过，现提请本次省人大常委会审议批准。现就《条例》的主要内容作如下说明：  
 The "Regulations on Civilized Behavior in Taizhou" (hereinafter referred to as the "Regulations") have been passed by the 19th meeting of the 5th Taizhou Municipal People's Congress Standing Committee on August 13, 2019, and are now submitted for review and approval by this Provincial People's Congress Standing Committee. The following is an explanation of the main contents of the "Regulations":

**269.** 该《条例》共六章五十七条，从文明行为的规范与管理、倡导与鼓励、推进与实施等方面作出具体规定，旨在进一步规范和倡导文明行为，提高公民文明素养和社会文明程度。  
 The "Regulations" consist of six chapters and fifty-seven articles, which make specific provisions on the norms and management, advocacy and encouragement, promotion and implementation of civilized behavior, aiming to further standardize and promote civilized behavior, and to enhance citizens' civilized qualities and the level of social civilization.

**270.** 一、关于工作机制  
 1. Regarding the working mechanism

**271.** 理顺管理体制和工作机制是开展文明行为规范与倡导工作的前提。根据有关法律、法规，结合我市实际，《条例》进一步明确市、县级市（区）、乡镇人民政府、街道办事处等的职责(（第四条)）；明确文明委、文明办和教育、公安、民政等主管部门的职责（第五条）；要求国家机关、人民团体、企事业单位、社会组织、教育机构和公共媒体加强文明行为宣传教育(（第六条)）；明确单位、个人支持参与文明行为规范与倡导工作的权利义务(（第七条)）。   
 Streamlining the management system and working mechanism is the premise for carrying out the work of standardizing and advocating civilized behavior. Based on relevant laws and regulations, combined with the actual situation in our city, the "Regulations" further clarify the responsibilities of municipal, county-level (district), township people's governments, and street offices (Article 4); clarify the responsibilities of the Civilization Committee, Civilization Office, and relevant departments such as education, public security, and civil affairs (Article 5); require state organs, people's organizations, enterprises, and public institutions, social organizations, educational institutions, and public media to strengthen the publicity and education of civilized behavior (Article 6); and clarify the rights and obligations of units and individuals to support and participate in the work of standardizing and advocating civilized behavior (Article 7).

**272.** 二、关于文明行为的规范与管理  
 2. Regarding the norms and management of civilized behavior

**273.** 文明行为的推行需要法律层面的规范与管理。《条例》对公民践行文明行为提出原则性要求（第八条）；倡导一些文明行为（第九条）；规定了健康生活文明行为规范（第十条）；规定了公共秩序文明行为规范（第十一条）；规定了公共环境卫生方面的禁止行为（第十二条）；规定了交通文明行为规范和有关禁止行为（第十三条、第十四条）；规定了公共区域方面的禁止行为（第十五条）；规定了旅游文明行为规范（第十六条）；规定了环境保护文明行为规范（第十七条）；规定了乡村文明行为规范（第十八条）；设置了文明饲养宠物的规定（第十九条）；授权文明办制定不文明行为重点治理清单，明确了清单的实施方案、工作机制、执法机制等（第二十条至二十三条）。  
 The promotion of civilized behavior requires legal norms and management. The "Regulations" propose principled requirements for citizens to practice civilized behavior (Article 8); advocate some civilized behaviors (Article 9); stipulate norms for healthy lifestyle civilized behaviors (Article 10); stipulate norms for public order civilized behaviors (Article 11); stipulate prohibited behaviors in public hygiene (Article 12); stipulate norms for traffic civilized behaviors and related prohibited behaviors (Articles 13 and 14); stipulate prohibited behaviors in public areas (Article 15); stipulate norms for tourism civilized behaviors (Article 16); stipulate norms for environmental protection civilized behaviors (Article 17); stipulate norms for rural civilized behaviors (Article 18); set rules for civilized pet keeping (Article 19); authorize the Civilization Office to formulate a key governance list for uncivilized behaviors, clarifying the implementation plan, working mechanism, and law enforcement mechanism for the list (Articles 20 to 23).

**274.** 三、关于文明行为的倡导与鼓励  
 3. Regarding the advocacy and encouragement of civilized behavior

**275.** 文明行为的推行也需要道德层面的提倡与引导。《条例》要求文明办开展道德先进人物推选活动，政府、部门、企事业单位给予表彰、奖励、和礼遇（第二十四条、二十五条）；鼓励公民实施见义勇为（第二十六条）；鼓励公民无偿献血和自愿捐献造血干细胞、人体组织、器官、遗体（第二十七条）；鼓励公民开展慈善公益活动（第二十八条）；鼓励公民开展志愿服务活动（第二十九条）；鼓励公民实施现场紧急救护（第三十条）；推进无障碍和老年宜居环境建设（第三十一条）；鼓励设置方便儿童使用的厕位，经营场所的厕所向社会开放（第三十二条）；鼓励公共场所设置母婴室（第三十三条）；鼓励设置志愿服务站、爱心服务点（第三十四条）；鼓励设置公共阅读点、借阅点、漂流书箱（第三十五条）；鼓励开展道德先进人物的宣传（第三十六条）。  
 The promotion of civilized behavior also requires moral advocacy and guidance. The "Regulations" require the Civilization Office to carry out selection activities for moral advanced individuals, and governments, departments, and enterprises to give awards, recognitions, and privileges (Articles 24 and 25); encourage citizens to act heroically (Article 26); encourage citizens to donate blood voluntarily and to donate hematopoietic stem cells, human tissues, organs, and bodies (Article 27); encourage citizens to engage in charitable activities (Article 28); encourage citizen volunteer services (Article 29); encourage citizens to perform emergency rescue on the spot (Article 30); promote the construction of barrier-free and elderly-friendly living environments (Article 31); encourage the establishment of child-friendly toilet facilities, and open toilets of business venues to the public (Article 32); encourage public spaces to set up mother-baby rooms (Article 33); encourage setting up volunteer service stations and caring service points (Article 34); encourage setting up public reading points, lending points, and book drifting boxes (Article 35); encourage the promotion of moral advanced individuals (Article 36).

**276.** 四、关于文明行为的推进与实施  
 4. Regarding the promotion and implementation of civilized behavior

**277.** 文明行为的推行还需要社会各方面的支持和保障。《条例》要求政府建设完善相关基础设施（第三十七条）；要求政府建立目标责任制和考评制度（第三十八条）；要求文明委开展系列文明创建活动（第三十九条）；要求文明办督促各有关部门加强公民道德教育（第四十条）；对乡镇政府、街道办提出工作要求（第四十一条）；对村委会、居委会提出工作要求（第四十二条）；授权有关部门单位可以聘请文明行为监督员、劝导员（第四十三条）；对用人单位提出工作要求（第四十四条）；对文明单位和窗口单位提出工作要求（第四十五条）；对市容环卫责任人提出工作要求（第四十六条）；要求部门、企事业单位劝阻、制止不文明行为并协助取证（第四十七条）；推进文明行为社会信用体系建设（第四十八条）。  
 The promotion of civilized behavior also requires support and guarantees from all sectors of society. The "Regulations" require the government to build and improve relevant infrastructure (Article 37); require the government to establish target responsibility systems and evaluation systems (Article 38); require the Civilization Committee to carry out a series of civilization creation activities (Article 39); require the Civilization Office to supervise relevant departments to strengthen citizens' moral education (Article 40); propose work requirements for township governments and street offices (Article 41); propose work requirements for village committees and neighborhood committees (Article 42); authorize relevant departments to hire supervisors and persuaders for civilized behavior (Article 43); propose work requirements for employers (Article 44); propose work requirements for civilized units and window units (Article 45); propose work requirements for city appearance and sanitation responsible persons (Article 46); require departments, enterprises, and public institutions to discourage and stop uncivilized behaviors and assist in evidence collection (Article 47); promote the construction of a social credit system for civilized behavior (Article 48).

**278.** 五、关于法律责任  
 5. Regarding legal responsibilities

**279.** 为了增强《条例》的可操作性，根据《立法法》精神以及全国人大、省人大有关立法指导意见，针对前面章节规定的禁止行为，设置了相应的处罚（第五章）。  
 In order to enhance the operability of the "Regulations," corresponding penalties have been set for prohibited behaviors defined in the previous chapters, in accordance with the spirit of the "Legislation Law" and relevant legislative guidance from the National People's Congress and Provincial People's Congress (Chapter 5).

**280.** 以上说明连同《条例》，请予审议。  
 The above explanation, together with the "Regulations," is submitted for review.

**281.**

**282.**

**283.** 关于《泰州市文明行为条例》  
 About the "Taizhou City Civilized Behavior Regulations"

**284.** 审议意见的报告  
 Report on Review Opinions

**285.** ——2019年9月24日在省十三届人大常委会第十一次会议上  
 ——September 24, 2019, at the 11th Meeting of the 13th Provincial People's Congress Standing Committee

**286.** 省人大法制委员会  
 Provincial People's Congress Legislative Affairs Committee

**287.**

**288.** 主任、各位副主任、秘书长、各位委员：  
 Chairman, all Vice Chairmen, Secretary-General, and all Committee Members:

**289.** 《泰州市文明行为条例》（以下简称条例）已经泰州市第五届人大常委会第十九次会议审议通过，现报省人大常委会批准。省人大常委会法工委在该条例通过前进行了初步审查，书面征求了省文明办、网信办、司法厅、财政厅、住建厅、教育厅、卫健委、公安厅、文化旅游厅、生态环境厅、市场监督管理局等有关单位和法制专业组代表、立法咨询专家的意见。在此基础上，法工委提出了修改意见和建议，泰州市人大常委会已作了相应修改。9月6日，省人大法制委员会对该条例进行了审议。现将审议意见报告如下：  
 The "Taizhou City Civilized Behavior Regulations" (hereinafter referred to as the Regulations) have been reviewed and approved by the 19th Meeting of the 5th Taizhou City People's Congress Standing Committee and are now submitted for approval by the Provincial People's Congress Standing Committee. The Legislative Affairs Committee of the Provincial People's Congress conducted a preliminary review of the Regulations before their approval, and sought written opinions from relevant units such as the Provincial Civilization Office, Internet Information Office, Justice Department, Finance Department, Housing and Urban-Rural Development Department, Education Department, Health Commission, Public Security Department, Cultural Tourism Department, Ecological Environment Department, Market Supervision Administration, as well as representatives of legal professional groups and legislative consulting experts. Based on this, the Legislative Affairs Committee put forward modification opinions and suggestions, and the Taizhou City People’s Congress Standing Committee has made corresponding amendments. On September 6, the Provincial People's Congress Legislative Affairs Committee reviewed the Regulations. The review opinions are reported as follows:

**290.** 为了弘扬社会主义核心价值观，规范和倡导文明行为，提升城市文明形象，泰州市人大常委会结合本地实际，制定文明行为条例，十分必要。条例对文明行为的规范与管理、倡导与鼓励、推进与实施、法律责任等作了一系列具体规定，具有较强的针对性和可操作性。  
 In order to promote the socialist core values, standardize and advocate civilized behavior, and enhance the city’s civilized image, it is very necessary for the Taizhou City People's Congress Standing Committee to formulate the Civilized Behavior Regulations in accordance with the local realities. The Regulations stipulate a series of specific provisions regarding the standardization and management of civilized behavior, advocacy and encouragement, promotion and implementation, and legal responsibilities, which are highly targeted and practical.

**291.** 该条例同宪法、法律、行政法规和本省的地方性法规不相抵触，建议本次常委会会议审议批准。  
 The Regulations do not conflict with the Constitution, laws, administrative regulations, and local regulations of the province, and it is recommended that the current Standing Committee meeting approve it.

**292.** 以上报告，请审议。  
 The above report is hereby submitted for review.

**293.**

**294.**

**295.**

**296.**

**297.**

**298.**

**299.**

**300.**

**301.**

**302.**

**303.**

**304.**

**305.**

**306.**

**307.**

**308.**

**309.**

**310.**

**311.**

**312.**

**313.**

**314.**

**315.**

**316.**

**317.** 江苏省人大常委会办公厅 2019年10月 17日印发  
 Jiangsu Province People's Congress Standing Committee Office Issued on October 17, 2019

**318.**

**319.**

**320.**

**321.**

**322.**

**323.**

**324.**